

**D-Berlin: construction work**  
**OJ S 172/2012 07/09/2012**  
**Contract notice**  
**Works**

**Directive 2004/18/EC**

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: BA Lichtenberg von Berlin, Facility Management - Vergabestelle

Postal address: Alt-Friedrichsfelde 60

Town: Berlin

Postal code: 10360

Country: Germany

For the attention of: Frau Adam

E-mail: [sophie.adam@lichtenberg.berlin.de](mailto:sophie.adam@lichtenberg.berlin.de)

Telephone: +49 3090296-5540

Fax: +49 3090296-7919

**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.3. Main activity**

General public services

Other: Bezirksamt Lichtenberg v. Berlin

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

---

**Section II: Object of the contract**

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

175-12-OV; Badetechnische Anlagen

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Works

Main site or place of performance: Kastanienhof-Schule,

Otto-Marquardt-Str. 12-14,

10369 Berlin, DEUTSCHLAND.

NUTS code DE300 Berlin

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Badtechnik für den Neubau eines Schulgebäudes (Schule mit Sonderpädagogischem Förderbedarf) mit einer Sporthalle, Therapiebecken und Verteilerküche.

Die Beckenwasseraufbereitungsanlage gliedert sich im Wesentlichen in folgende Systembausteine:

- Beckenüberflutungsrinnen mit Schwallwasserbehälter (Behältervolumen 19 m<sup>3</sup>,
- Umwälzpumpen mit einer stündlichen Umwälzleistung von ca. 60 m<sup>3</sup> einschl. vorgeschalteten Grobfiltern,
- Anlage zur Zugabe von Flockungsmittel als Voraussetzung für die nachfolgende Filterung,
- Wasserfilteranlage mit Rückspülung,
- Durchflussmessung mit nachgeschalteter Beckenwassererwärmungsanlage,
- Chlorierungsanlage zur Wasserentkeimung mit Chloreelektrolyseverfahren,
- Zuströmung in das Becken.

Einzelfristen:

Ausführungsbeginn: 12.8.2013.

Ausführungsende: 15.11.2013.

Bewerbungsende: 19.9.2012.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

45000000 Construction work

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

#### **II.2.2. Information about options**

#### **II.2.3. Information about renewals**

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 12.8.2013. Completion 15.11.2013

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Siehe Vergabeunterlagen.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Siehe Vergabeunterlagen.

#### **III.1.3.**

## **Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.

### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Es sind die Eignungsnachweise gem. VOB § 8 Pkt. 8 mit dem Angebot einzureichen u.a.

- Kopie eines gültigen Nachweises einer Betriebshaftpflichtversicherung,
- Zeugnisse, Berufsabschlüsse bzw. Qualifikationen der techn. Fachkundigen, sofern nicht im ULV oder Präqualifikationsverzeichnis; landesspezifische Nachweise, die mit v.g. vergleichbar sind in deutscher Sprache.

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

#### **III.2.3. Technical and professional ability**

#### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

175-12-OV-23.10.-10.V7

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

**IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 19.9.2012

Payable documents: yes

Price: 9,70 EUR

Terms and method of payment: Bezirkskasse Berlin-Lichtenberg.

Konto-Nr. 1783922911.

BLZ 10050000.

Berliner Sparkasse.

**IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

23.10.2012 - 10:00

**IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

**IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

**IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

until: 10.1.2013

**IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 23.10.2012 - 10:00

Place:

Bezirksamt Lichtenberg von Berlin, Facility Management - Vergabestelle, Alt-Friedrichsfelde 60, Haus 2; Etage: 6; Zi: 01; 10315 Berlin, DEUTSCHLAND.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Bieter und deren Bevollmächtigte.

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

**VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**VI.3. Additional information**

Formblatt ABau III 7 (Eigenerklärung zur Eignung) liegt den Vergabeunterlagen bei und muss vollständig ausgefüllt mit dem Angebot eingereicht werden.

**VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

Official name: Senatsverwaltung für Stadtentwicklung und Umwelt - VI A 1 -

Postal address: Württembergische Straße 6

Town: Berlin

Postal code: 10707

Country: Germany  
Telephone: +49 30901394229  
Fax: +49 30901394221

**VI.4.2. Review procedure**

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

3.9.2012